

PËRKTHIM NË GJUHËN SHQIPE (JOZYRTAR)

Ky nuk është dokumenti origjinal i prodhuesit. Vlen origjinali, i bashkëngjitur pas përkthimit: fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf.

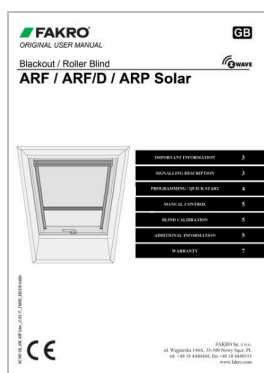
[logoja FAKRO]

UDHËZIME PËR PËRDORIM

Perde rulo errësuese / perde rulo ARF / ARF/D / ARP Solar

Shenja origjinale e dokumentit: NC 9N7-GB_ARF, ARP Solar_21.05.17_FAKRO_KB2538 mobile

Përkthim i teksteve të udhëzimeve origjinale, sipas faqeve të origjinalit. Vizatimet dhe skemat gjenden në origjinal pas përkthimit. Emrat e funksioneve Z-Wave dhe shenjat teknike (p.sh. ADD TO NETWORK, Autoinclusion, Command Class) janë lënë siç janë shtypur, sepse kështu shfaqen në komandues.



FAQJA 1 E ORIGINALIT

UDHËZIME ORIGINALE PËR PËRDORIM

Perde rulo errësuese / perde rulo ARF / ARF/D / ARP Solar

Informacione të rëndësishme	3
Përshkrimi i sinjalizimit	3
Programimi / nisja e shpejtë	4
Komandimi manual	5
Kalibrimi i perdes	5
Informacione shtesë	5
Garancia	7

FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com



FAQJA 2 E ORIGINALIT

Të nderuar! Ju falënderojmë që keni blerë produktin nga FAKRO. Për funksionimin e duhur të produktit, lexoni me kujdes këto udhëzime për përdorim.

PËRSHKRIMI I PERDES

Perdja rulo e brendshme ARF / ARF/D / ARP Solar rrit rehatinë e përdorimit të papafingos. Është projektuar për dritaret e çatisë FAKRO. Perdja me komandim në distancë funksionon mbi bazën e modulit radio të komunikimit Z-Wave, frekuenca e të cilit varet nga pjesa e botës. Është përshtatur për të punuar me çdo komandues Z-Wave* që ofron FAKRO.

Për funksionimin e produktit nuk nevojitet instalim elektrik. Perdja është e pajisur me bateri që ngarkohet nga paneli fotovoltai.

Në rast se paneli fotovoltai është i mbuluar për një kohë të gjatë, p.sh. nga bora ose nga një aksesori jashtëm, perdja mund të ngarkohet përsëri me ngarkuesin microUSB type B.

*KOMANDUESI – pajisje Z-Wave si telekomandë, modul, çelës muri, portë interneti (internet gateway).

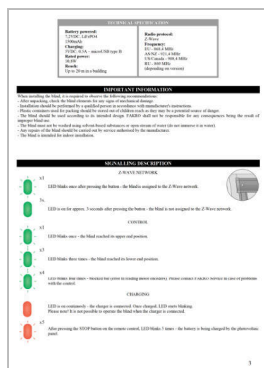
Komanduesi blihet veçmas.

PËRKTHIM NË GJUHËN SHQIPE (JOZYRTAR)

Ky nuk është dokumenti origjinal i prodhuesit. Vlen origjinali, i bashkëngjitur pas përkthimit: fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf.

PËRSHKRIMI I PERDES

1	Butoni i programimit, butoni i komandimit manual
2	Paneli fotovoltai
3	Butoni i ndezjes/fikjes
4	Priza e ngarkimit MicroUSB type B



FAQJA 3 E ORIGINALIT

SPECIFIKIMET TEKNIKE

Furnizimi me bateri	7,2VDC, LiFePO4 1500mAh
Ngarkimi	5VDC; 0,5A – microUSB type B
Fuqia nominale	10,8W
Rrezja e veprimit	Deri në 20 m brenda ndërtesës
Protokolli radio	Z-Wave
Frekuenca	EU - 868,4 MHz AS/NZ - 921,4 MHz SHBA/Kanada - 908,4 MHz RU - 869 MHz (varësisht nga versioni)

INFORMACIONE TË RËNDËSISHME

Gjatë montimit të perdes duhet të respektohen rekomandimet e mëposhtme:

- Pas shpaktimit kontrolloni nëse elementet e perdes kanë shenja dëmtimi mekanik.
- Montimi duhet të kryhet nga një person i kualifikuar, në përputhje me udhëzimet e prodhuesit.
- Ambalazhi plastik i përdorur për paketim duhet të ruhet larg fëmijëve, sepse mund të jetë burim rreziku.
- Perdja duhet të përdoret sipas qëllimit të saj. FAKRO nuk mban përgjegjësi për pasojat e përdorimit të gabuar të perdes.
- Perdja nuk duhet të lahet me substanca me bazë tretësi ose me rrymë uji (mos e zhytni në ujë).
- Të gjitha riparimet e perdes duhet të kryhen nga servisi i autorizuar nga prodhuesi.
- Perdja është e destinuar për montim të brendshëm.

PËRSHKRIMI I SINJALIZIMIT

RRJETI Z-WAVE

- LED-i pulson një herë pas shtypjes së butonit – perdja është caktuar në rrjetin Z-Wave.
- LED-i është i ndezur rreth 3 sekonda pas shtypjes së butonit – perdja nuk është caktuar në rrjetin Z-Wave.

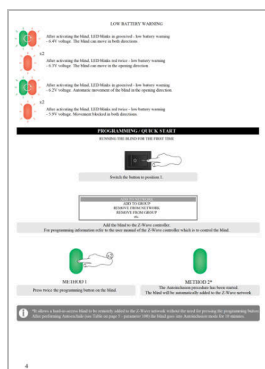
KOMANDIMI

- LED-i pulson një herë – perdja ka arritur pozicionin e sipërm fundor.
- LED-i pulson tri herë – perdja ka arritur pozicionin e poshtëm fundor.

- LED-i pulson katër herë – shtangë e bllokuar (gabim në leximin e enkoderëve të motorit). Në rast problemesh me komandimin, kontaktoni Servisin FAKRO.

NGARKIMI

- LED-i është i ndezur vazhdimisht – ngarkuesi është i lidhur. Pas përfundimit të ngarkimit, LED-i fillon të pulsojë.
Shënim! Nuk është e mundur të komandohet perdja kur ngarkuesi është i lidhur.
- Pas shtypjes së butonit STOP në telekomandë, LED-i pulson 5 herë – bateria po ngarkohet nga paneli fotovoltaik.



FAQJA 4 E ORIGINALIT

PARALAJMËRIM PËR BATERI TË ULËT

- Pas aktivizimit të perdes, LED-i pulson në të gjelbër/të kuq – paralajmërim për bateri të ulët – tensioni 6.4V. Perdja mund të lëvizë në të dy drejtimet.
- Pas aktivizimit të perdes, LED-i pulson dy herë në të kuq – paralajmërim për bateri të ulët – tensioni 6.3V. Perdja mund të lëvizë në drejtimin e hapjes.
- Pas aktivizimit të perdes, LED-i pulson në të gjelbër/të kuq – paralajmërim për bateri të ulët – tensioni 6.2V. Lëvizje automatike e perdes në drejtimin e hapjes.
- Pas aktivizimit të perdes, LED-i pulson dy herë në të kuq – paralajmërim për bateri të ulët – tensioni 5.9V. Lëvizja e bllokuar në të dy drejtimet.

PROGRAMIMI / NISJA E SHPEJTË

NISJA E PARË E PERDES

Vendoseni butonin në pozicionin 1.

ADD TO NETWORK (shto në rrjet)

ADD TO GROUP (shto në grup)

REMOVE FROM NETWORK (hiq nga rrjeti)

REMOVE FROM GROUP (hiq nga grupi)

etj.

Shtojeni perden te komanduesi Z-Wave.

Për informacion mbi programimin shihni udhëzimet për përdorim të komanduesit Z-Wave me të cilin do të komandohet perdja.

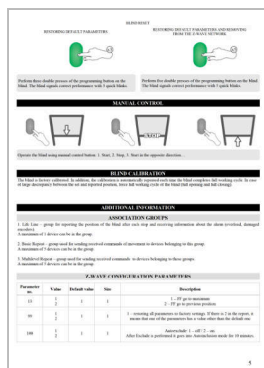
METODA 1

Shtypni dy herë butonin e programimit në perde.

METODA 2*

Procedura Autoinclusion është nisur. Perdja do të shtohet automatikisht në rrjetin Z-Wave.

*Mundëson që një perde e vështirë për t'u arritur të shtohet nga distanca në rrjetin Z-Wave, pa pasur nevojë të shtypet butoni i programimit. Pas kryerjes së Autoexclude (shih tabelën në faqen 5 – parametri 100), perdja hyn në modalitetin Autoinclusion për 10 minuta.



FAQJA 5 E ORIGINALIT

RIVENDOSJA (RESET) E PERDES

RIKTHIMI I PARAMETRAVE TË PARACAKTUAR

Kryeni tri shtypje të dyfishta (klikim i dyfishtë) të butonit të programimit në perde. Perdja sinjalizon kryerjen e saktë me 5 pulsime të shpejta.

RIKTHIMI I PARAMETRAVE TË PARACAKTUAR DHE HEQJA NGA RRJETI Z-WAVE

Kryeni pesë shtypje të dyfishta (klikim i dyfishtë) të butonit të programimit në perde. Perdja sinjalizon kryerjen e saktë me 5 pulsime të shpejta.

KOMANDIMI MANUAL

Komandojeni perden me butonin e komandimit manual: 1. Nisje, 2. Ndalim, 3. Nisje në drejtimin e kundërt...

KALIBRIMI I PERDES

Perdja është e kalibruar në fabrikë. Përveç kësaj, kalibrimi përsëritet automatikisht sa herë që perdja kryen një cikël të plotë pune. Në rast të një ndryshimi të madh midis pozicionit të caktuar dhe atij të raportuar, nisni një cikël të plotë pune të perdes (hapje e plotë dhe mbyllje e plotë).

INFORMACIONE SHITESË

GRUPET E ASOCIIMIT

1. Life Line – grup për raportimin e pozicionit të perdes pas çdo ndalimi dhe për marrjen e informacionit për alarmin (mbingarkesë, enkoderë të dëmtuar). Në grup mund të jetë më së shumti 1 pajisje.
2. Basic Repeat – grup për dërgimin e komandave të marra të lëvizjes te pajisjet që i përkasin këtij grupi. Në grup mund të jenë më së shumti 5 pajisje.
3. Multilevel Repeat – grup për dërgimin e komandave të marra te pajisjet që u përkasin këtyre grupeve. Në grup mund të jenë më së shumti 5 pajisje.

PARAMETRAT E KONFIGURIMIT Z-WAVE

Nr. i parametrin	Vlera	Vlera e paracaktuar	Madhësia	Përshkrimi
13	1 2	1	1	1 – FF shkon në maksimum 2 – FF shkon në pozicionin e mëparshëm
99	1 2	1	1	1 – rikthimi i të gjithë parametrave në cilësimet e fabrikës. Nëse në raport ka 2, kjo do të thotë se një nga parametrat ka vlerë të ndryshme nga ajo e paracaktuar
100	1 2	1	1	Autoexclude: 1 – fikur / 2 – ndezur. Pas kryerjes së Exclude, perdja hyn në modalitetin Autoinclusion për 10 minuta.

Ky nuk është dokumenti origjinal i prodhuesit. Vlen origjinali, i bashkëngjitur pas përkthimit: fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf.

ALARMET DHE NJOFTIMET

Lloji i njoftimit	Ngjarja
Menaxhimi i energjisë	Mbingarkesë
Sistemi	Defekt i pajisjes së sistemit (enkoderë me defekt)

Klasa e komandës	Roli: mbështetje	Roli: kontroll
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Alarm	ok	
Command Class Battery	ok	

Parametri	Vlera
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0012

GARANCIA

- të riparojë produktin me defekt;
- ta zëvendësojë produktin me një produkt pa defekte, jo domosdoshmërisht identik, por produkt të të njëjtit lloj, model dhe cilësi;

- të kthejë vlerën e produktit me defekt sipas çmimit të blerjes, ndërsa klienti është i detyruar ta kthejë produktin.

Afati i garancisë është 24 muaj nga data e blerjes, nën kushtet e mëposhtme:

- Montimi është kryer në përputhje me rekomandimet e prodhuesit.
- Vulat janë të paprekura dhe nuk janë bërë ndryshime strukturore të paautorizuara.
- Produkti është përdorur sipas qëllimit të tij, sipas udhëzimeve për përdorim.
- Dëmtimi nuk është pasojë e instalimit elektrik të bërë gabimisht ose e dukurive atmosferike.
- Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmet e shkaktuara si rezultat i përdorimit të gabuar ose i dëmtimit mekanik.

Në rast defekti, produkti duhet të dorëzohet për riparim së bashku me Kartën e garancisë. Brenda 14 ditëve nga data e marrjes së produktit me defekt, prodhuesi do të njoftojë nëse e ka pranuar ankesën ose nëse refuzon ta njohë atë, duke dhënë arsyet e refuzimit. Riparimet në garanci dhe pas garancisë kryhen nga prodhuesi, pra FAKRO Sp. z.o.o.

Kushtet dhe termat e hollësishme të garancisë gjenden në Kartën e garancisë.

Prodhuesi: FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com

Certifikata e cilësisë: fushat për plotësim – Pajisja, Modeli, Numri serik, Shitësi, Adresa, Data e blerjes, Numri i faturës.

Nënshkrimi (vula) i personit që e ka montuar pajisjen.

Blackout / Roller Blind



ARF / ARF/D / ARP Solar



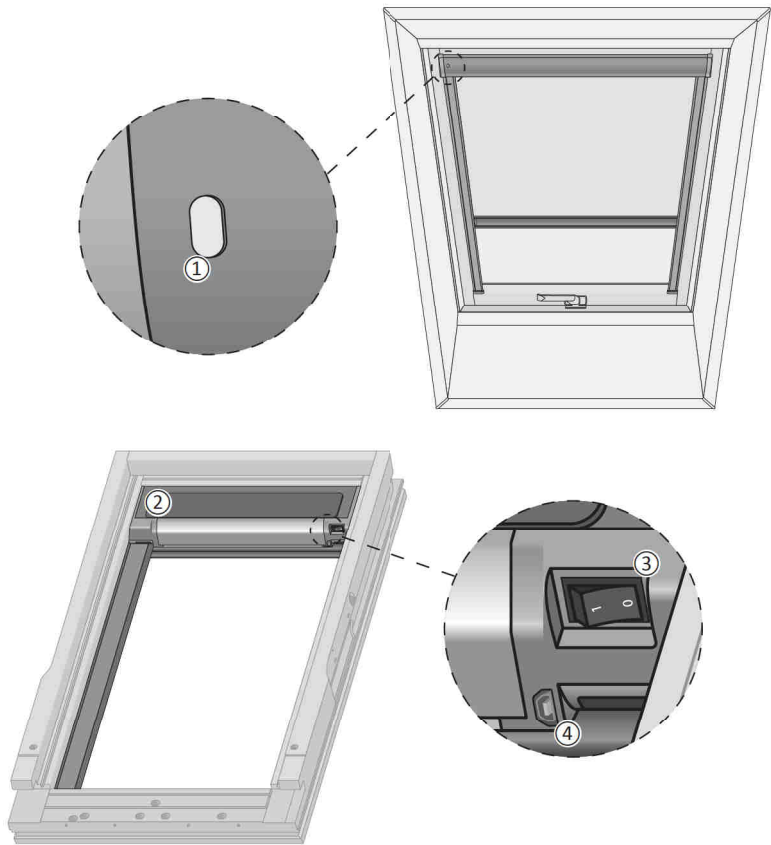
IMPORTANT INFORMATION	3
SIGNALLING DESCRIPTION	3
PROGRAMMING / QUICK START	4
MANUAL CONTROL	5
BLIND CALIBRATION	5
ADDITIONAL INFORMATION	5
WARRANTY	7

Dear Sir/Madam! Thank you for purchasing the product from FAKRO. To ensure appropriate functioning of the product, please peruse this User Manual.

BLIND DESCRIPTION

The ARF / ARF/D / ARP Solar internal blind increases the comfort of using the attic space. It is designed for FAKRO roof windows. The remotely controlled blind operates based on the Z-Wave radio communication module with frequency depending on part of the world. It is adapted to work with any Z-Wave controller* offered by FAKRO. Operation of the product does not require electrical system. The blind is equipped with a battery charged by a photovoltaic panel. In case the photovoltaic panel is covered for a long time, eg. covered by snow or external accessory, it is possible to recharge the blind using the microUSB type B charger.

 *CONTROLLER – Z-Wave device such as remote control, module, wall switch, internet gateway. The controller must be purchased separately.



BLIND DESCRIPTION

①	Programming button, manual control button	③	On/off button
②	Photovoltaic panel	④	MicroUSB type B charging socket

TECHNICAL SPECIFICATION

Battery powered:

7,2VDC, LiFePO4

1500mAh

Charging:

5VDC; 0,5A – microUSB type B

Rated power:

10,8W

Reach:

Up to 20 m in a building

Radio protocol:

Z-Wave

Frequency:

EU - 868,4 MHz

AS/NZ - 921,4 MHz

US/Canada - 908,4 MHz

RU - 869 MHz

(depending on version)

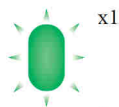
IMPORTANT INFORMATION

When installing the blind, it is required to observe the following recommendations:

- After unpacking, check the blind elements for any signs of mechanical damage.
- Installation should be performed by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.
- Plastic containers used for packing should be stored out of children reach as they may be a potential source of danger.
- The blind should be used according to its intended design. FAKRO shall not be responsible for any consequences being the result of improper blind use.
- The blind must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse it in water).
- Any repairs of the blind should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- The blind is intended for indoor installation.

SIGNALLING DESCRIPTION

Z-WAVE NETWORK



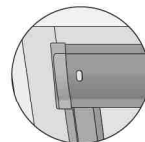
x1

LED blinks once after pressing the button - the blind is assigned to the Z-Wave network.

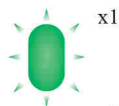


3s.

LED is on for approx. 3 seconds after pressing the button - the blind is not assigned to the Z-Wave network.



CONTROL



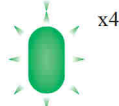
x1

LED blinks once - the blind reached its upper end position.



x3

LED blinks three times - the blind reached its lower end position.



x4

LED blinks four times - blocked bar (error in reading motor encoders). Please contact FAKRO Service in case of problems with the control.

CHARGING



LED is on continuously - the charger is connected. Once charged, LED starts blinking. Please note! It is not possible to operate the blind when the charger is connected.



x5

After pressing the STOP button on the remote control, LED blinks 5 times - the battery is being charged by the photovoltaic panel.

LOW BATTERY WARNING



After activating the blind, LED blinks in green/red - low battery warning
- 6.4V voltage. The blind can move in both directions.

x2



After activating the blind, LED blinks red twice - low battery warning
- 6.3V voltage. The blind can move in the opening direction.



After activating the blind, LED blinks in green/red - low battery warning
- 6.2V voltage. Automatic movement of the blind in the opening direction.

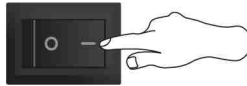
x2



After activating the blind, LED blinks red twice - low battery warning
- 5.9V voltage. Movement blocked in both directions.

PROGRAMMING / QUICK START

RUNNING THE BLIND FOR THE FIRST TIME

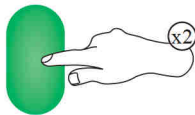


Switch the button to position 1.

ADD TO NETWORK
ADD TO GROUP
REMOVE FROM NETWORK
REMOVE FROM GROUP
etc.

Add the blind to the Z-Wave controller.

For programming information refer to the user manual of the Z-Wave controller which is to control the blind.



METHOD 1

Press twice the programming button on the blind.



METHOD 2*

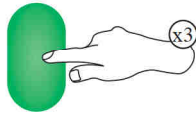
The Autoinclusion procedure has been started.
The blind will be automatically added to the Z-Wave network.



*It allows a hard-to-access blind to be remotely added to the Z-Wave network without the need for pressing the programming button. After performing Autoexclude (see Table on page 5 - parameter 100) the blind goes into Autoinclusion mode for 10 minutes.

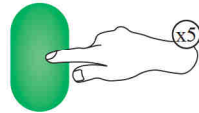
BLIND RESET

RESTORING DEFAULT PARAMETERS



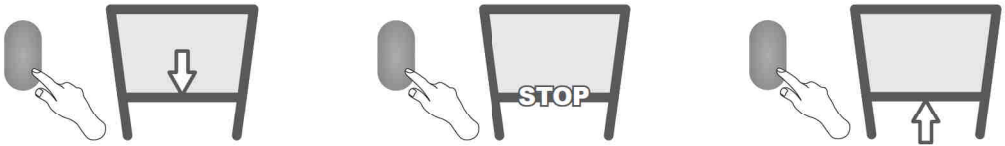
Perform three double presses of the programming button on the blind. The blind signals correct performance with 5 quick blinks.

RESTORING DEFAULT PARAMETERS AND REMOVING FROM THE Z-WAVE NETWORK



Perform five double presses of the programming button on the blind. The blind signals correct performance with 5 quick blinks.

MANUAL CONTROL



Operate the blind using manual control button: 1. Start, 2. Stop, 3. Start in the opposite direction...

BLIND CALIBRATION

The blind is factory calibrated. In addition, the calibration is automatically repeated each time the blind completes full working cycle. In case of large discrepancy between the set and reported position, force full working cycle of the blind (full opening and full closing).

ADDITIONAL INFORMATION

ASSOCIATION GROUPS

1. Life Line – group for reporting the position of the blind after each stop and receiving information about the alarm (overload, damaged encoders).

A maximum of 1 device can be in the group.

2. Basic Repeat – group used for sending received commands of movement to devices belonging to this group.

A maximum of 5 devices can be in the group.

3. Multilevel Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to these groups.

A maximum of 5 devices can be in the group.

Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETERS

Parameter no.	Value	Default value	Size	Description
13	1 2	1	1	1 – FF go to maximum 2 – FF go to previous position
99	1 2	1	1	1 – restoring all parameters to factory settings. If there is 2 in the report, it means that one of the parameters has a value other than the default one
100	1 2	1	1	Autoexclude: 1 – off / 2 – on. After Exclude is performed it goes into Autoinclusion mode for 10 minutes.

ALARMS & NOTIFICATIONS

Notification type	Event
Energy management	Overload
System	System device failure (defective encoders)

COMMAND CLASSES

Command Classes	Role	
	Support	Control
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Alarm	ok	
Command Class Battery	ok	

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT

Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0012

WARRANTY

The manufacturer guarantees correct device functioning. The Manufacturer is the only body which decides about its liability under the warranty and the way of investigating the claim. In case the Manufacturer accepts legitimacy for the reported defect, he may, at his own discretion:

- repair the defective product;
- replace the product for a product free of defects, although not necessarily identical, but a product of the same type, model and quality;
- return the value of the defective product according to its purchase price, while the customer is required to return the product.

The warranty period is 24 months from the date of purchase, fulfilling the following conditions:

- Installation has been performed in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Seals remain intact and no unauthorised structural changes have been made.
- The product has been used in accordance with its intended use as per user manual.
- Damage is not a result of improperly made electrical system or atmospheric phenomena.
- The manufacturer is not liable for damage which occurred as a result of improper use or mechanical damage.

In case of failure, the product must be submitted for repair with a Warranty Card. Within 14 days of the date of receipt of the defective product, the manufacturer will inform whether he has accepted the claim or whether he will refuse to recognize the claim and provide the grounds for the refusal. Warranty and post-warranty repairs are performed by the manufacturer i.e. FAKRO Sp. z o.o.

Detailed warranty terms and conditions are to be found in the Warranty Card.

Producent:

FAKRO Sp. z o.o.

ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL

tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333

www.fakro.com

Quality certificate:

Device

Model

Serial number

Seller

Address

Purchase date

Invoice number

Signature (stamp) of person installing a device



Përkthim jozyrtar në gjuhën shqipe

Përkthim jozyrtar në gjuhën shqipe, Ymalko. Vlen dokumenti origjinal:

fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf,

https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/EN/ARF-ARF-D-ARP-SOLAR_EN.pdf.

Dokumenti: „Udhëzime për përdorim: ARF, ARF/D, ARP Solar (SQ)“

Ky përkthim është përgatitur nga Ymalko si ndihmë për lexim. Nuk është dokument i prodhuesit dhe nuk e zëvendëson atë. Në rast të çdo dallimi ose paqartësie vlen dokumenti origjinal i prodhuesit.

Faqet 1–6 janë përkthimi; faqet 7–14 janë dokumenti origjinal i prodhuesit FAKRO, i bashkëngjitur pa ndryshime.

Emrat e produkteve, kodet, standardet, njësitë matëse dhe të gjitha vlerat numerike janë dhënë saktësisht siç janë shtypur në origjinal.

Data e përkthimit: 01.10.2026.